

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1968

22 OCTOBRE 1968

PROPOSITION DE LOI

tendant à promouvoir les investissements dans les régions défavorisées et modifiant la loi du 14 juillet 1966 instaurant des aides exceptionnelles en vue d'accélérer la reconversion et le développement économiques des régions charbonnières et de certaines régions confrontées avec des problèmes aigus et urgents.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les lois tendant à assurer le développement de certaines régions sont nombreuses dans les pays d'Europe occidentale et, notamment, dans les pays du Marché Commun. Les six pays formant la Communauté économique européenne ont chacun leur législation propre; 23 lois en République Fédérale Allemande (souvent par l'intermédiaire des budgets des *Lands*), 9 décrets en France, 39 applications de lois en Italie, deux lois au Grand-Duché de Luxembourg, une loi et un décret aux Pays-Bas.

Outre la loi du 17 juillet 1959, qui prévoit une aide à certaines industries dans tout le pays, la Belgique dispose des lois du 18 juillet 1959 et du 14 juillet 1966 organisant l'aide aux investissements dans certaines régions.

Ces législations tendent à assurer à toutes les régions de la C. E. E. un développement suffisant: elles ont pour but, soit d'industrialiser des régions pauvres, soit de relancer les régions en déclin à la suite de conversion technique (par exemple, à cause de la fermeture des charbonnages ou des rationalisations de la sidérurgie). Elles tendent à la fois à l'établissement équilibré d'un vaste marché commun, et à l'atténuation des conséquences sociales que de trop rapides mutations techniques ou économiques entraîneraient.

Le défaut de ces législations est qu'elles permettent aux différents pays membres de se faire la concurrence dans le développement industriel, par le biais de la surenchère des aides régionales. Tous ceux qui veulent une unification

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1968

22 OKTOBER 1968

WETSVOORSTEL

tot bevordering van investeringen in de achter.. liggende gebieden en tot wijziging van de wet van 14 juli 1966 tot tijdelijke instelling van uit.. zonderlijke hulpverlening ter versnelling van de economische reconversie en ontwikkeling van de steenkoolmijngebieden en van bepaalde andere gewesten die met ernstige en dringende problemen te kampen hebben,

TOELICHTING

DAMES EN HEREN.

In de Westeuropese landen en met name in de Euro-marktlanden beschikt men over een groot aantal wetten die voorzien in de ontwikkeling van sommige gewesten. Elk van de zes landen der Europese Economische Gemeenschap heeft zijn eigen wetgeving: 23 wetten in de Duitse Bondsrepubliek (veelal via de begrotingen van de « *Länder* »), 9 decreten in Frankrijk, 39 wettelijke maatregelen in Italië, twee wetten in het Groothertogdom Luxemburg, een wet en één decreet in Nederland.

België beschikt benevens de wet van 17 juli 1959, die voorziet in hulpverlening aan sommige nijverheden in het ganse land, over de wetten van 18 juli 1959 en 14 juli 1966, waarbij de hulpverlening bij de investeringen in bepaalde gewesten wordt geregeld.

Die wetgevingen strekken ertoe alle gewesten van de E. E. G. een voldoende ontwikkeling te waarborgen: het beoogde doel daarbij is hetzij de industrialisatie van arme gebieden, hetzij de opleving van gewesten die ingevolge technische omschakeling achteruigaan (bij voorbeeld door de sluiting van kolenmijnen of door de rationalisierungsmaatregelen in de Ijzer- en staalnijverheid). Zij beoogen zowel de harmonische totstandbrenging van een grote gemeenschappelijke markt, als het milderen van de sociale gevolgen welke uit al te snelle veranderingen op technisch en economisch gebied mochten voortvloeien.

Het nadeel van die wetgeving ligt hierin, dat zij de Lid-Staten de mogelijkheid bieden om, via het opbod inzake gewestelijke hulpverlening, elkaar concurrentie aan te doen op het gebied van de nijverheidsontwikkeling. Al wie de

économique de l'Europe se rendent compte que cette concurrence va à l'encontre des principes du Traité de Rome, bien que l'économie régionale soit prévue et encouragée par ce Traité.

Il faut donc souhaiter que la C. E. E. s'empare énergiquement des problèmes de l'économie régionale pour coordonner et encourager les solutions valables, mais aussi pour empêcher que, par ce biais, les pays membres ne rétablissent des discriminations que l'on tend, d'autre part, à éliminer.

Cette tâche, qui soulèvera des problèmes politiques parfois aigus, demandera plusieurs années.

En attendant, certaines régions de Belgique souffrent de problèmes graves qui ne peuvent attendre, et que la législation actuelle ne peut résoudre avec assez d'efficacité. On ni avec assez de célérité.

Ces considérations nous ont amenés à la conclusion qu'une nouvelle loi était nécessaire, et que cette loi devait s'inspirer des principes suivants:

- pour ne pas accentuer les concurrences d'investissements entre les pays de la C. E. E., seules, des régions dont les difficultés sont patentes, peuvent être aidées:

- pour que la Belgique ne puisse être accusée de vouloir pousser trop loin le niveau des aides, qui est actuellement trop bas, ce niveau ne doit pas dépasser celui de l'aide maximum qu'un des pays de la C. E. E. accorde aujourd'hui.

* * *

La grande difficulté de l'établissement d'une loi de relance régionale est, plus que le niveau ou les conditions des aides, la détermination des régions à aider. Il faut, dans l'établissement des régions, résister aux pressions politiques des régions et sous-régions, sous peine de dénaturer la loi en question,

Il faut, d'autre part, que l'aide à certaines régions plutôt qu'à d'autres soit l'expression d'une volonté politique acceptée par la communauté, et sous peine d'engendrer des mécontentements et d'accentuer les divisions entre les citoyens d'un même pays.

Pour remplir la première de ces conditions, il faut que des critères assez simples et bien révélateurs des difficultés des régions soient définis par la loi.

Il faut que l'application de ces critères soit rendue publique et ne puisse laisser supposer que des pressions politiques ont influencé leur détermination.

Pour remplir la seconde condition, il faut que l'intention politique du législateur soit claire: une loi de relance régionale est un acte de solidarité clairement accepté par tous.

Les signataires de la présente proposition, comme le parti auquel ils appartiennent, estiment que l'esprit de solidarité des Belges doit dépasser leur appartenance régionale ou linguistique.

Dans cette optique, trois grandes questions se posent:

- a) quelles régions favoriser?
- b) quelles entreprises aider?
- c) quels avantages accorder?

A ces trois questions, nous répondrons par trois principes. Nous laissons le soin au Pouvoir exécutif de les appliquer par arrêté royal.

économische eenmaking van Europa wenst, geeft er zich rekenschap van dat die concurrentie in strijd is met de beginselen van het Verdrag van Rome. alhoewel de streek-economie door dat Verdrag erkend en aangemoedigd wordt.

Het is dus wenselijk dat de E. E. G. de vraagstukken in verband met de streek-economie krachtadig aanpakt ten einde de geschikte oplossingen te coördineren en aan te moedigen, doch ook om te vermijden dat de lid-Staten daar gebruik van maken om opnieuw discriminatiemaatregelen in te voeren, die men anderzijds wenst uit te schakelen.

Die taak zal soms tot netelige politieke problemen leiden en er zullen jaren voor nodig zijn,

In afwachting hebben sommige Belgische gewesten te kampen met ernstige problemen waarvoor een oplossing niet mag uithijven en die de huidige wetgeving niet doet. betreffend genoeg noch met de verciste spoed kan oplossen.

Die overwegingen hebben ons tot het besluit gebracht dat een nieuwe wet nodig is en dat zij op de volgende beginselen dient te berusten:

- ten einde de mededinging op het gebied van de investeringen onder de landen van de E. E. G. niet te verscherpen, mogen alleen die gewesten geholpen worden die kennelijk in moeilijkheden verkeren:

- opdat België niet kan beschuldigd worden van overduiding bij hulpverlening, waarvan het niveau thans te laag ligt, mag de hulpverlening niet hoger zijn dan het maximum dat door een van de E. E. G.-landen thans wordt toegekend.

* * *

De grote moeilijkheid bij het opstellen van een wet tot regionale opleving ligt veeleer in het aanwijzen van de gewesten welke hulp nodig hebben dan wel in het bepalen van de omvang van of de voorwaarden tot die hulpverlening. Bij het aanwijzen van de gewesten dient men weerstand te bieden aan de politieke druk van de gewesten en gewestonderdelen, zoniet doet men die wet onttaarden.

Voorz. moet het feit, dat bij de hulpverlening de voorkeur wordt gegeven aan sommige gewesten boven andere, voortvloeiende uit een door de gemeenschap aanvaarde politieke wil, zoniet doet men misnoegdheid ontstaan en spitst men de verdeeldheid onder de burgers van een zelfde land toe.

Om deze eerste voorwaarde te vervullen, is het nodig dat in de wet vrij eenvoudige criteria worden opgenomen, die de moeilijkheden van de gewesten duidelijk in het licht stellen.

De toepassing van die criteria moet bekend worden gemaakt en mag niet de indruk verwekken dat bedoelde criteria onder politieke druk werden bepaald.

De tweede voorwaarde vereist dat de politieke bedoeling van de wetgever duidelijk blijkt: een wet inzake regionale opleving is een daad van solidariteit, waarmede allen beslist instemmen.

De ondertekenaars van dit voorstel zijn, met de partij waartoe zij behoren, van oordeel dat het solidariteitsgevoel onder de Belgen het moet halen op hun binding aan een gewest of taalgroep.

In dat verband rijzen drie belangrijke vragen:

- a) naar welke gewesten moet de hulp gaan?
- b) welke ondernemingen moeten gesteund worden?
- c) welke voordelen moeten toegekend worden?

Als antwoord op deze drie vragen stellen wij drie principes voorop. Wij laten het aan de Uitvoerende Macht over ze bij koninklijk besluit toe te passen.

a) Toutes les régions du pays présentant des problèmes économiques et sociaux de même gravité doivent être mises sur un pied d'égalité.

Nous voulons, en effet, que cette proposition soit nationale et fasse fi d'intérêts n'ayant rien à voir avec l'économie,

Pour atteindre ce but, il existe un moyen: définir une région économique type qui représenterait la moyenne du développement de l'ensemble de l'économie belge. A cette fin, il sera choisi une série de paramètres pondérés caractérisant le niveau économique d'une région et on en calculera la valeur moyenne pour l'ensemble de la Belgique. On établira ainsi une véritable cotation des régions.

Les critères objectifs à prendre en considération pour définir la région-type doivent être à base sociale et à base économique, notamment:

- l'évolution de l'emploi par rapport à l'évolution de la population active (la prospection d'emploi est possible dans de nombreux cas de diminution: plan de fermeture de charbonnage, plan de restructuration de la sidérurgie);

- la mobilité journalière, non pas sur de courtes distances mais sur des longs trajets:

- l'évolution du chômage complet;

- l'évolution du produit régional brut à prix constant par habitant;

- l'évolution du revenu régional au prix du marché;

- l'évolution de la consommation d'électricité pour les besoins industriels et par habitant.

Toute région dont l'écart par rapport à cette « région-type » est négatif, est insuffisamment développée et, partant, doit avoir droit à l'aide du Gouvernement. Cet écart est pondéré et constitue la différence entre la valeur ou cote de la région envisagée et celles de la région moyenne. Notre premier principe, celui définissant la région, est ainsi déterminé. Les commentaires des articles de la proposition de loi définiront de manière plus précise ce qu'il faut entendre par évaluée et pondérée.

La question capitale qui se pose ensuite est la détermination des unités régionales auxquelles appliquer ces critères. Nous pensons que la solution idéale est de considérer des régions qui sont homogènes sur le plan économique et qui ne soient, ni trop grandes (pour ne pas atténuer l'efficacité) ni trop petites (pour ne pas entrer dans la micro-économie sans signification),

b) Quels types d'entreprises y a-t-il lieu de favoriser?

Ici aussi un principe doit être respecté. L'importance des avantages sera fonction de l'apport réel de l'entreprise à l'économie régionale. Les critères suivants doivent entrer en ligne de compte:

- l'emploi nouveau créé;

- le caractère de complémentarité avec les entreprises dominantes de la région;

- l'importance comme pôle de croissance;

- l'importance des fonds propres.

Les critères caractérisant ces diverses notions seront évalués et pondérés. Ils permettront ainsi d'obtenir une deuxième cotation propre à l'entreprise.

a) Al de gewesten van het land die met ernstige economische en sociale problemen te kampen hebben, moeten op gelijke voet behandeld worden.

Wij willen dit voorstel immers een nationaal karakter geven en daarbij de belangen die met de economie niets gemeens hebben, buiten beschouwing laten,

Om dat doel te bereiken bestaat er slechts één middel: het bepalen van een economisch gewest dat geldt als type van de gemiddelde ontwikkeling van de Belgische economie in haar geheel. Daartoe moet een reeks gewogen parameters gekozen worden die het economische peil van een gewest aangeven, en daaruit moet de gemiddelde waarde worden afgeleid voor geheel België. Aldus zal een ware kwotering van de streken worden opgemaakt,

De objectieve criteria die in aanmerking moeten komen om het type-gewest te bepalen, moeten op een sociaal-economische basis berusten, namelijk:

- de evolutie van de tewerkstelling t.o.v. de evolutie van de beroepsbevolking (de prospectie naar tewerkstelling is mogelijk in veel gevallen van vermindering: plan voor sluiting van kolenmijnen, plan voor herstructurering van de ijzer- en staalnijverheid);

- het dagelijkse pendelverkeer, niet op korte maar wel op lange afstanden;

- de evolutie van de volledige werkloosheid;

- de evolutie van het bruto regionaal product tegen constante prijzen per inwoner;

- de evolutie van het regionaal inkomen tegen marktprijzen;

- de evolutie van het elektriciteitsverbruik voor industriële doeleinden en per inwoner.

Elk gewest dat een negatieve afwijking vertoont t.o.v. voornoemd « type-gewest » dient als onvoldoende ontwikkeld te worden beschouwd en moet dan ook recht hebben op regeringssteun. Bedoelde afwijking wordt afgewogen en geeft het verschil weer tussen de waarde of kwotering van het beschouwde gewest en die van het gemiddelde gewest. Ons eerste principe, nl. dat van het omschrijven van het gewest, is aldus vastgelegd. In de commentaar op de artikelen van het wetsvoorstel zal nader worden bepaald wat moet worden verstaan onder geschat en gewogen.

De volgende kapitale vraag is het bepalen van de streekgebieden waarop die criteria toegepast moeten worden. Wij zijn de mening toegedaan dat de ideale oplossing bestaat in het in aanmerking nemen van economische homogene gewesten die niet te groot zijn (om de doeltreffendheid niet te verzwakken) en ook niet te klein (om niet te vervallen in zinloze micro-economie).

b) Welke types van bedrijven moeten gesteund worden?

Ook hier moet een principe vooropgesteld worden. De omvang van de voordelen moet afhankelijk zijn van de werkelijke bijdrage van het bedrijf tot de streek-economie. De volgende criteria moeten in aanmerking komen:

- de in het leven geroepen nieuwe werkgelegenheid;

- het aanvullen van de voornaamste ondernemingen in het gewest;

- het belang als groeikern;

- de omvang van het eigen kapitaal.

De kenmerkende criteria voor die verschillende begrippen moeten geschat en afgewogen worden. Zij maken het mogelijk een tweede kwotering, eigen aan het bedrijf, te bekomen.

«) Notre troisième principe se rapporte aux avantages. Il convient que ceux-ci soient accordés de manière automatique et systématique sur la base d'un barème qui tient compte des deux cotations dont il est question ci-dessus: celle relative à la région et celle relative à l'investissement. Ainsi qu'on l'a déjà signalé, chaque élément d'un dossier de projet d'investissement doit être pondéré. L'ensemble de ces points donne la «cotation générale» du projet. A cette cote correspond de manière automatique et systématique un avantage, préalablement défini, qualitativement et quantitativement.

Une modification des avantages calculés s'avère encore nécessaire pour tenir compte des difficultés que l'industriel serait amené à rencontrer en raison d'une insuffisance d'infrastructure, que ce soit dans le domaine des autoroutes ou des voies navigables. Des compensations temporaires devraient être accordées en attendant la réalisation intégrale du plan quinquennal des Travaux publics. Un système similaire devrait être mis sur pied concernant l'évacuation des eaux usées industrielles.

Nationale, automatique, non arbitraire et envisageant le problème de manière systématique, il nous semble que cette proposition de loi énonce des principes sains et rationnels. Ceux-ci, bien appliqués par le Pouvoir exécutif, doivent certainement permettre de faire apparaître un espoir de meilleur équilibre dans la répartition économique régionale.

Commentaires des articles.

Art. 2.

Il convient d'éviter que le bénéfice des aides exceptionnelles soit accordé pour des dépenses de renouvellement et de modernisation de l'outillage existant, puisque ces dépenses ressortissent à la gestion normale des entreprises et qu'elles ne correspondent pas à des activités nouvelles.

Art.4.

Avant toute chose, il faut définir ce que l'on entend par région au sens économique du terme. L'article 3 y pourvoit. Selon nous, la région doit inclure des territoires ou des emplacements où se trouvent réunies les conditions matérielles susceptibles d'apporter des solutions réalistes aux problèmes de reconversion et de développement qui s'y posent. Une région ne peut être trop petite, sous peine de nuire à l'efficacité générale, ni trop grande, afin que l'indispensable solidarité qui doit animer les éléments constitutifs de la région ne soit pas trop diluée.

Il va sans dire que les limites des régions économiques ne correspondent pas nécessairement aux limites administratives. Pourraient, par contre, être considérées comme représentant valablement une région économique, les zones délimitées par des intercommunales ou les «secteurs» définis par le Ministre des Travaux publics.

Art. 8 et 1a.

L'expérience prouve, en effet, que l'impact psychologique sur les investisseurs et, par conséquent, l'efficacité des mesures destinées à promouvoir l'investissement sont nettement meilleures, si l'on concentre les avantages sur un nombre réduit de points (avec des valeurs aussi élevées que possible), plutôt que de les disperser dans des dispo-

c) Het derde principe betreft de voordelen. Die moeten automatisch en systematisch worden toegekend op basis van een schaal waarin rekening wordt gehouden met de twee voornoemde kwoteringen: die welke op het gewest en die welke op de investering betrekking heeft. Zoals reeds gezegd, moet elk gegeven van een dossier betreffende een investeringsplan afgewogen zijn. Uit die gezamenlijke punten resulteert de «algemene kwotering» van het plan. Een vooraf kwalitatief en kwantitatief bepaald voordeel komt automatisch en systematisch met die kwotering overeen.

In de berekende voordelen blijkt nog een wijziging te moeten worden aangebracht om rekening te houden met de moeilijkheden welke de Industrieel mocht ondervinden ingevolge een ontoereikende infrastructuur wat autosnelwegen of bevaarbare waterwegen betreft. Tijdelijke compensaties zouden moeten worden toegekend in afwachting dat het vijfjarenplan inzake Openbare Werken volledig is uitgevoerd. Een gelijkaardige regeling zou moeten uitgewerkt worden voor de lozing van het industrieel afvalwater.

Het komt ons voor dat dit wetsvoorstel, dat voorziet in een nationale, automatische en systematische oplossing van het probleem, gezonde en rationele beginselen vooropzet. Als die door de Lijtvoerende Macht behoorlijk worden toegepast, mag er zeker een beter evenwicht in de spreiding van de streekeconomie van verwacht worden.

Toelichting bij de artikelen.

Art. 2.

Er moet voor gewaakt worden dat het voordeel van de buitengewone hulpverlening niet wordt toegekend voor uitgaven i.v.m. vernieuwing en modernisering van de bestaande outillage, aangezien die uitgaven worden gedaan binnen het raam van het normale beheer van de ondernemingen en niet voor nieuwe activiteiten besteed worden.

Art.4.

Vóór alles moet worden bepaald wat men dient te verstaan onder gewest, in de economische betekenis van die term. Artikel 3 voorziet daarin. Onzes inziens moet het gewest gebieden of plaatsen omvatten waar de materiële voorwaarden aanwezig zijn om een realistische oplossing te vinden voor de aldaar rijzende problemen inzake omschikking en ontwikkeling. Een gewest mag niet te klein zijn, om de algemene doelmatigheid van de maatregelen niet te schaden, noch te groot, opdat de solidariteit, die onontbeerlijk is als stuwende kracht voor de verschillende activiteiten van het gewest niet te erg verslapt.

Vanzelfsprekend vallen de grenzen van de economische gewesten niet noodzakelijk samen met de administratieve grenzen. Daarentegen zouden de door de intercommunale verenigingen afgebakende zones of de door de Minister van Openbare Werken bepaalde «sectoren» beschouwd kunnen worden als een werkelijk economisch gewest.

Artt. 8 en 10.

De ervaring leert ons immers dat de maatregelen ter bevordering van investering een sterkere psychologische invloed op de investeerders zullen uitoefenen en bijgevolg ook heel wat doelmatiger zullen zijn, indien men de voordelen concentreert op een beperkt aantal punten (met de hoogst mogelijke waarden), eerder dan ze te spreiden over

sitions multiples (avec des valeurs plus faibles pour le même engagement financier global de l'Etat).

Art. 14.

Notre proposition de loi est une proposition de loi-cadre. Il ne nous appartient pas d'entrer dans les détails. Ce que nous voulons, c'est émettre des principes qui doivent permettre de relancer une économie régionale défaillante.

Le Pouvoir exécutif veillera à réaliser l'application de la loi de façon équitable et rationnelle dans le cadre qui lui est fixé.

Art. 15.

L'économie régionale est en perpétuelle évolution. Une région insuffisamment développée aujourd'hui ne le sera plus demain et inversement.

Il est donc conforme à l'équité de revoir annuellement les bases qui fixent le barème d'octroi des aides exceptionnelles aux investisseurs.

een groot aantal punten, waaraan lagere waarden zijn verbonden, terwijl de globale financiële inspanning van de Staat toch dezelfde blijft.

Art. 14.

Ons wetsvoorsstel is bedoeld als kaderwet. Het staat niet aan ons in bijzonderheden te treden. Wij willen beginnen plegen die het moeren mogelijk maken een tekortschietende streekeconomie weer op gang te brengen.

De Uitvoerende Macht moet ervoor waken dat de wet op billijke en rationele wijze wordt toegepast binnen de daarvoor vastgestelde grenzen.

Art. 15.

Her regionale bedrijfsleven ontwikkelt zich onafgebroken. Een gewest dat heden nog onvoldoende ontwikkeld is, zal dat morgen niet meer zijn en omgekeerd.

Derhalve is het maar billijk dat de grondslagen volgens welke de schaal voor toekenning van buitengewone hulp aan investeerders wordt vastgesteld, elke jaar herzien worden.

1. HANNOTTE.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

A l'article 1^{er} de la loi du 14 juillet 1966 instaurant des aides exceptionnelles en vue d'accélérer la reconversion et le développement économiques des régions charbonnières et de certaines régions confrontées avec des problèmes aigus et urgents, les mots «jusqu'au 31 décembre 1968» sont remplacés par les mots «jusqu'au 31 décembre 1971».

Art.2.

Le 1^{er} alinéa de l'article 2 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

« Les aides exceptionnelles sont applicables aux opérations contribuant directement à la création rapide d'activités nouvelles, qu'il s'agisse de la création d'établissements industriels nouveaux ou de divisions nouvelles de fabrication dans les entreprises existantes ».

Art.3.

Le 1^{er} alinéa de l'article 3 de la même loi est supprimé,

Dans le second alinéa du même article, les mots: « dans les zones ainsi définies, pour autant qu'il n'y soit pas dérogé dans la présente loi » sont remplacés par les mots: « pour autant que les avantages accordés ne soient pas globalement supérieurs à ce qui résulte de l'application des articles suivants ».

WETSVOORSTEL

Artikel I.

In artikel 1 van de wet van 14 juli 1966 tot tijdelijke instelling van uitzonderlijke hulpverlening ter versnelling van de economische reconversie en ontwikkeling van de steenkolenmijngebieden en van bepaalde andere gewesten die met ernstige en dringende problemen te kampen hebben, worden de woorden «tot 31 december 1968» vervangen door de woorden: «tot 31 december 1971».

Art. 2.

Het eerste lid van artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt:

«De uitzonderlijke hulpverleningen zijn toepasselijk op de verrichtingen die rechtstreeks bijdragen tot het snel scheppen van industriële activiteiten, ongeacht of het de oprichting betreft van nieuwe industriële ondernemingen of van nieuwe fabricageafdelingen in bestaande bedrijven.»

Art. 3.

Het eerste lid van artikel 3 van dezelfde wet wordt weggelaten.

In het tweede lid van hetzelfde artikel worden de woorden: « in de aldus bepaalde gewesten voor zover in onderhavige wet hiervan niet wordt afgeweken » vervangen door de woorden: «in zoverre de toegekende voordelen in hun geheel niet hoger liggen dan wat uit de toepassing van de hierna volgende artikelen volgt».

Art. 4.

Il est inséré dans la même loi un Chapitre *Ibis* (nouveau) intitulé: « Des régions économiques bénéficiaires », qui comprend les articles *3bis*, *3ter* et *3quater* (nouveaux) libellés comme suit:

Article 3bis. - «Par région économique, il faut entendre un ensemble de localités contiguës ou voisines, présentant des données économiques de base similaires et confrontées avec des problèmes économiques de même nature, en sorte qu'elles constituent un ensemble dont les caractéristiques essentielles sont suffisamment homogènes ou, en tout cas, compatibles.

Article 3ter. - « La situation économique de chaque région est déterminée par des critères essentiels aussi peu nombreux que possible. Ces critères sont chiffrés, puis judicieusement pondérés pour tenir compte de leur importance relative.

On obtient ainsi une véritable cotation des régions en additionnant, pour chacune d'entre elles, les valeurs pondérées des critères considérés.

Les critères suivants peuvent être pris en considération:

- l'évolution de l'emploi par rapport à l'évolution de la population active;
- la mobilité journalière, pour des temps de déplacements importants;
- l'évolution du chômage complet;
- l'évolution du produit régional brut, à prix constant par habitant;
- l'évolution du revenu régional au prix du marché;
- l'évolution de la consommation d'électricité par habitant pour les besoins industriels.

Article 3quater. - «La région ayant la cote moyenne est considérée comme normalement développée et correspondant à la moyenne de l'économie belge. Les régions ayant une cote inférieure à la moyenne sont considérées comme défavorisées et peuvent seules bénéficier de l'application de la présente loi.

L'écart entre la cote de chaque région et la cote moyenne mesure dans chaque cas la gravité des problèmes économiques ».

Art. 5.

Il est inséré, dans la même loi, un Chapitre *Ibis* (nouveau) intitulé: « De la classification des entreprises bénéficiaires » qui comprend l'article *3quinquies* (nouveau) libellé comme suit:

« **Article 3quinquies.** - Il est établi un ensemble de règles telles que l'on peut attribuer, dans chaque cas d'entreprises bénéficiaires, une cote caractérisant aussi exactement que possible par rapport réel à l'économie de la région retenue pour l'investissement nouveau, en tenant compte notamment de son caractère de complémentarité et du degré de stabilité qu'elle apporte quant à l'emploi.

Cette cotation est déterminée sur la base des critères suivants, qui sont chiffrés, puis judicieusement pondérés pour tenir compte de leur importance relative:

- l'emploi nouveau créé;
- le caractère de complémentarité avec les entreprises dominantes de la région retenue (pour les régions à mono-industrie);
- le fait que l'investissement nouveau peut être considéré comme un pôle de croissance;

Art. 1.

Onder de titel «In aanmerking komende economische gewesten» wordt in dezelfde wet een hoofdstuk *Ibis* (nieuw) ingevoegd, dat de artikelen *3bis*, *3ter* en *3quater* (nieuw) omvat, welke luiden als volgt:

« **Artikel 3bis.** —, Onder economisch gewest wordt verstaan een geheel van aaneengrenzende plaatsen of plaatsen in elkaars omgeving, gekenmerkt door gelijkaardige fundamentele economische factoren, die met gelijkaardige economische problemen te maken hebben, zodat zij een geheel vormen waarvan de essentiële kenmerken voldoende homogeen of in elk geval verenigbaar zijn.

Artikel 3ter. —, De economische toestand van elk gewest wordt bepaald aan de hand van een zo klein mogelijk aantal essentiële criteria. Die criteria worden in cijfers uitgedrukt en daarna oordeelkundig afgewogen om rekening te houden met hun relatieve waarde.

Door de gewone waarde van de voor elk gewest illaanmerking genomen criteria op te tellen wordt het kwoteringcijfer van de verschillende gewesten verkregen.

De volgende criteria kunnen in aanmerking worden genomen:

- , de ontwikkeling van de werkgelegenheid t.o.v. de ontwikkeling van de beroepsbevolking;
- de omvang van de dagelijkse pendelbeweging i.v.m. lange verplaatsingen;
- de ontwikkeling van de volledige werkloosheid;
- de ontwikkeling van het brute gewestelijk produkt tegen vaste prijzen, per inwoner;
- , de ontwikkeling van het gewestelijk inkomen tegen marktprijs en;
- de ontwikkeling van het elektriciteitsverbruik voor industriële doeleinden, per inwoner.

Artikel 3quater. — Het gewest met het gemiddelde kwoteringcijfer wordt beschouwd als normaalontwikkeld en in overeenstemming met het gemiddelde van de Belgische economie. De gewesten met een kwoteringcijfer beneden het gemiddelde worden geacht gedeprecieerd te zijn en zij aileen kunnen de voordelen van deze wet genieten.

De ernst van de economische moeilijkheden wordt gemeten aan de hand van het verschil tussen het kwoteringcijfer voor elk gewest en het gemiddelde kwoteringcijfer. »

Art. 5.

Onder de titel « Indeling van de in aanmerking komende bedrijven » wordt in dezelfde wet een hoofdstuk *Ibis* (nieuw) ingevoegd, dat artikel *3quinquies* (nieuw) omvat, luidend als volgt:

« **Artikel 3quinquies.** — Een aantal regels worden bepaald, waardoor aan elk begunstigd bedrijf een kwoteringcijfer kan worden gegeven, om zijn werkelijke inbreng in het bedrijfsleven van het voor de nieuwe investering in aanmerking genomen gewest te bepalen, waarbij rekening mee gehouden wordt of zijn activiteit complementair is en in welke mate het in een vaste werkgelegenheid voorziet.

Deze kwotering wordt bepaald aan de hand van de volgende criteria, die in cijfers uitgedrukt en vervolgens zorgvuldig afgewogen worden met inachtneming van hun relatieve waarde:

- de tot stand gebrachte nieuwe werkgelegenheid;
- het aanvullend karakter t.o.v. de voornaamste ondernemingen in bedoelde streek (voor streken met mono-industrie);
- het feit dat de nieuwe investering als een groeikern kan beschouwd worden;

- l'importance relative des fonds propres apportés par l'entreprise pour la réalisation de l'investissement;
 - dans le cas des investissements d'origine étrangère, l'importance relative de la participation belge - ou de capitaux en provenance des pays de la C. E. E. - au capital. »

Art.6.

Il est inséré dans la même loi un Chapitre 1^{quater} (nouveau) intitulé: «Du mode de calcul des avantages », qui comprend un article 3^{sexies} (nouveau) libellé comme suit :

« Article 3^{sexies}. - Il est établi un barème définissant en pourcentage la totalité des avantages à accorder dans chaque cas d'investissement.

Ce barème tient compte de:

- la mesure de la gravité des problèmes économiques de la région retenue, telle qu'elle est définie à l'art. 3^{quater};
 - la cotation de l'investissement considéré (voir article 3^{quinquies}),

La valeur maximum du barème est 100 %'. Elle correspond aux investissements ayant des caractéristiques favorables en complémentarité et en stabilité, se réalisant dans les régions économiques les plus gravement atteintes. Elle donne lieu à l'octroi des avantages maxima dont il est question au chapitre II. »

Art.7.

Le titre du chapitre II de la même loi « Moyen d'action » est remplacé par le titre suivant:

« Du montant des avantages maxima accordés aux investisseurs ».

Art. 8.

L'article 4 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

« Article 4. - Les investissements nouveaux peuvent bénéficier d'une bonification d'intérêt couvrant au maximum la totalité de la charge d'intérêt pendant cinq ans.

La partie de l'investissement sur laquelle porte la bonification d'intérêt est déterminée par le Roi, par voie d'arrêté délibéré en Conseil des Ministres. »

Art., 9,

L'article 7 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

« Article 7. - Si l'importance relative des fonds propres l'exige, il peut être octroyé une prime en capital telle que, additionnée à la bonification d'intérêt, elle donne lieu au montant de l'aide globale qui aurait résulté de l'absence de fonds propres. »

Art., 10.

L'article 8 de la même loi est supprimé.

Art. II.

Il est inséré dans la même loi un article 9^{bis} (nouveau) libellé comme suit:

« Article 9^{bis}. - Les avantages résultant de l'application des articles 3 (sexies) et 4 sont augmentés en fonction

- de la relative omvang van het eigen kapitaal dat door de onderneming geïnvesteerd wordt;
 - indien het gaat om investeringen in het buitenland : de relative omvang van het Belgische aandeel - of van kapitalen uit de E. E. G.-landen - in het kapitaal, »

Art., 6,

Onder de titel « Wijze van berekening van de voordelen » wordt in dezelfde wet een hoofdstuk 1^{quater} (nieuw) ingevoegd, dat een artikel 3^{sexies} (nieuw) omvat, luidend als volgt:

« Artikel 3^{sexies}. - Er wordt een schaal opgesteld, met de procentuele opgave van de totale voordelen welke bij elke investering toegekend worden.

In die schaal wordt rekening gehouden met:

- de ernstigheidsgraad der economische problemen waarmede het betrokken gewest (als bepaald in art. 3^{quater}) te kampen heeft;
 - de kwotering van de betrokken investering [zie artikel 3^{quinquies}].

De maximumwaarde van de schaal beloopt 100 %'. Deze waarde wordt toegekend aan investeringen welke een uitgesproken aanvullend en stabiel karakter vertonen en die gedaan worden in de zwaarst getroffen economische gewesten. In dat geval kan het maximum van de in hoofdstuk II bepaalde voordelen toegekend worden, »

Art.7,

De titel « Actiemiddelen » van hoofdstuk II van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende titel :

« Bedrag van de aan de investeerders toegekende maximumvoordelen, »

Art., 8.

Artikel 4: van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt:

« Artikel 4. - De nieuwe beleggingen kunnen het voordeel genieten van een rentevergoeding die ten hoogste gedurende vijf jaar de gehele rentelast dekt.

Het deel van de belegging waarop de rentevergoeding betrekking heeft, wordt bij een in Ministerraad overlegd besluit door de Koning bepaald. »

Art., 9.

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt:

« Artikel 7. - Indien het relatieve belang van de eigen fondsen zulks vergt, mag een premie in kapitaal verleend worden die, gevoegd bij de rentevergoeding, gelijk is aan het bedrag van de globale hulp welke zou zijn verleend bij ontstentenis van eigen fondsen. »

Art., 10.

Artikel 8 van dezelfde wet wordt weggelaten.

Art. II.

In dezelfde wet wordt een artikel 9^{bis} (nieuw) ingevoegd, dat luidt als volgt:

« Artikel 9^{bis} - De voordelen welke voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 3 (sexies) en 4 worden ver-

de l'écart existant entre l'infrastructure générale actuelle de la région retenue et l'infrastructure qui existera lorsque sera réalisée l'entière du plan quinquennal du Ministère des Travaux publics, actuellement en cours d'exécution. »

Art. 12.

Il est inséré dans la même loi l'article 9ter (nouveau) libellé comme suit :

« Article 9ter. - Les Ministères de la Santé publique et des Travaux publics établissent un plan quinquennal à l'échelle nationale, pour l'évacuation et l'épuration des eaux usées industrielles. »

Art. 13.

Il est inséré dans la même loi un article 9quater (nouveau) libellé comme suit :

« Article 9quater. - Les avantages résultant de l'application des articles 3sexies et 4 sont augmentés en fonction de l'écart entre la situation du dispositif d'évacuation des eaux usées industrielles dans la région retenue au moment de l'investissement, d'une part, et de la situation qui existera après achèvement du plan quinquennal précité, d'autre part. »

Art. 14.

L'article 10 de la même loi est supprimé.

Art. 15.

L'article 11 de la même loi est supprimé.

Art. 16.

Il est inséré dans la même loi un article 13bis (nouveau) libellé comme suit :

« Article 13bis. - Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres détermine, sur avis du Conseil économique et social et du Bureau de programmation :

- les limites géographiques des régions économiques dont il est question à l'article 3bis;
- les critères dont il est question aux articles 3ter, 3quater et 3quinquies ainsi que leur coefficient de pondération, de même que le barème faisant l'objet de l'article 3sexies.

Art. 17.

L'article 14 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Article 14. - La cotation des régions est revue annuellement,

Il est fait rapport annuellement aux Chambres législatives tant sur la révision de la cotation des régions que sur l'application de la présente loi. »

Art. 18.

Un arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, peut proroger de deux ans la durée d'application de la présente loi.

17 juillet 1968,

L. HANNOTTE,
J. CISELET,
G. DELRUELLE,
M. PIRON,
P. HOLVOET,
H. DE CROO.

meerderd in verhouding tot het verschil tussen de huidige algemene infrastructuur van het betrokken gewest en de infrastructuur zoals zij zal bestaan na de volledige verwezenlijking van het vijfjarenplan van het Ministerie van Openbare Werken. dat thans ten uitvoer gebracht wordt, »

Art. 12.

In dezelfde wet wordt een artikel 9tet (nieuw) ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 9ter. - De Ministeries van Volksgezondheid en van Openbare Werken stellen een vijfjarenplan op landelijk niveau vast voor het lozen en zuiveren van industrieel afvalwater. »

Art. 13.

In dezelfde wet wordt een artikel 9quater (nieuw) ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 9quater. - De voordelen, welke voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 3sexies en 4 worden meerderd in verhouding tot het verschil tussen de toestand van het apparaat voor de lozing van het industriële afvalwater in het op het ogenblik van de investering in aanmerking genomen gewest, enerzijds, en de toestand die na de tenuitvoerlegging van het bovengenoemde vijfjarenplan zal bestaan, anderzijds. »

Art. 14.

Artikel 10 van dezelfde wet wordt weggelaten.

Art. 15.

Artikel 11 van dezelfde wet wordt weggelaten.

Art. 16.

In dezelfde wet wordt een artikel 13bis (nieuw) ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 13bis. - Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaalt, op advies van de Economische en Sociale Raad en van het Bureau voor Programmatie :

- de geografische grenzen van de in artikel 3bis bedoelde economische gewesten;
- de in de artikelen 3ter, 3quater, en 3quinquies bedoelde criteria, alsmede de afgewogen coëfficiënt daarvan, evenals de in artikel 3sexies bedoelde schaal. »

Art. 17.

Artikel 14 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 14. - De kwotering van de gewesten wordt ieder jaar herzien.

Jaarlijks wordt aan de Wetgevende Kamers verslag uitgebracht zowel over de herziening van de kwotering der gewesten als over de toepassing van deze wet. »

Art. 18.

Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit kan de toepassingsduur van deze wet met twee jaar verlengen.

17 juli 1968.